



Šifra kandidata:

Državni izpitni center



0 1 0 J 2 2 1 1

010

Višja raven

ITALIJANŠČINA

Izpitna pola 1

Bralno razumevanje / 40 minut

Delež pri oceni: 20 %

*Dovoljeno dodatno gradivo in pripomočki: kandidat prinese
s seboj nalivno pero ali kemični svinčnik.
Kandidat dobi ocenjevalni obrazec*

IZPITI IZ TUJIH JEZIKOV ZA ODRASLE

NAVODILA KANDIDATU

Ne obračajte strani in ne začenjajte reševati nalog, dokler Vam nadzorni učitelj tega ne dovoli.

Prilepite kodo oziroma vpišite svojo šifro (v okvirček na tej strani in na ocenjevalni obrazec).

Odgovore zapisujte v izpitno polo, v prostor, ki je za to namenjen. Uporabljate lahko nalivno pero ali kemični svinčnik. Nečitljive rešitve in nejasni popravki se točkujejo z nič točkami.

Želimo Vam veliko uspeha.

1. naloga

Legga attentamente il seguente testo e poi risolva l'esercizio.

Pozorno preberite besedilo in rešite nalogo.

Nascosto nella dispensa

Quattro anni dentro una credenza. Accovacciato e immobile per non lasciarci la pelle. Sapeva che persino un banale colpo di tosse poteva rivelare la sua presenza al nemico, cioè ai soldati tedeschi, che l'avrebbero messo al muro. Invece lui si è salvato, proprio perché è rimasto quasi senza fiatare per quattro lunghissimi anni, rannicchiato in quell'improbabile nascondiglio sino a quando la guerra è finita e finalmente è potuto tornare a casa.

La vecchia credenza di legno di rovere è ancora lì. È un tipico mobile da cucina di fine Ottocento a due sportelli: un vano attrezzato con ripiani per appoggiarvi i piatti e le scorte di cibo, l'altro senza scaffali, 80 centimetri di larghezza, 120 di altezza. Durante la Prima guerra mondiale è stata proprio questa credenza vuota il rifugio del soldato inglese Patrick Fowler, fuciliere scelto dell'Undicesimo reggimento, disperso sul campo di battaglia nel 1914, in Francia.

A nascondersi sono state una vedova francese, Marie Belmont-Gobert, e la sua giovane figlia Angèle: i soldati tedeschi avevano occupato la loro casa, nella campagna di Bertry, nel Nord della Francia. I tedeschi bivaccavano tutto il giorno proprio in quella cucina, a un passo dall'inglese nascosto dietro lo sportello della credenza. Lui li spiava dal buco della serratura e restava per ore immobile: sarebbe bastato un semplice gesto, un movimento per aggiustare una gamba o un braccio e l'avrebbero sicuramente scoperto. Lui e le due donne sarebbero finiti davanti al plotone d'esecuzione. Invece è filato tutto liscio, l'inglese si è salvato e anche le due donne hanno vissuto ancora a lungo, dopo questa incredibile avventura. Ma per molti anni non l'hanno mai raccontata a nessuno e hanno fatto bene: abitavano ancora a Bertry quando scoppiò la Seconda guerra mondiale e i tedeschi tornarono a occupare la loro casa. Si sarebbero sicuramente vendicati se avessero saputo come erano stati beffati i loro commilitoni nella precedente guerra.

La vicenda del soldato inglese nascosto in una credenza per quasi tutta la Prima guerra mondiale e quella delle due coraggiose donne francesi che l'hanno aiutato a sopravvivere è stata raccontata, dopo quasi un secolo, dal giornale inglese The Daily Telegraph. Ora sta per diventare un film. Lo realizzerà il produttore inglese Bill Shepherd. L'incredibile nascondiglio del soldato Fowler venne deciso quasi per caso, all'ultimo momento,

dopo che il suocero della signora Marie aveva trovato il fuciliere semisvenuto in un bosco. L'aveva portato sulle spalle fino alla casa della nuora ma, all'improvviso, erano arrivati i tedeschi. Frettolosamente, i padroni di casa infilarono Patrick Fowler nel vano vuoto della credenza. Non riuscirono mai a trovare un nascondiglio più adeguato. La notte l'andavano a prendere, gli davano da mangiare, lo portavano a fare i suoi bisogni, gli consentivano di sgranchirsi le gambe in un pagliaio, ma il tutto doveva durare soltanto pochi minuti, mentre i tedeschi dormivano. Poi Patrick Fowler tornava a rannicchiarsi nella credenza, in cucina. Le due donne sapevano bene che cosa stavano rischiando. Pochi giorni prima un capitano inglese, Herbert Hull, si era rifugiato in una cascina poco distante. I tedeschi l'avevano scoperto e la padrona di casa venne condannata a morte malgrado avesse tre figli in tenera età.

"È stato il coraggio di queste due donne, il loro meraviglioso altruismo ad affascinarmi e a farmi decidere di realizzare il film", spiega il produttore Bill Shepherd "proprio nei luoghi dove avvennero i fatti. Durante la stesura del copione, i miei collaboratori hanno eseguito minuziose ricerche e hanno trovato tracce di tutti i protagonisti autentici della vicenda. Ora sappiamo che Patrick Fowler, che era originario dell'Irlanda, venne liberato nell'ottobre del 1918 quando le truppe inglesi riconquistarono il villaggio di Bertry. Poi andò ad abitare in Scozia, i quattro anni trascorsi rannicchiato nella credenza non devono averlo particolarmente prostrato perché è vissuto sino a più di 90 anni, fino al 1964. Per quanto riguarda le due donne, dopo la Seconda guerra mondiale la signora Marie andò a vivere poco distante da Bertry, a St. Quentin. Morì nel 1948, a 80 anni, d'infarto, mentre zappava il suo orto. La figlia Angèle sposò un contadino del luogo, visse sino al 1960. È morta in un incidente stradale, l'ha investita un trattore, aveva soltanto 58 anni. La loro casa di Bertry non è cambiata. Ci vivono alcuni parenti delle due donne: in cucina, all'angolo opposto del camino, c'è ancora la credenza."

(Adattato da Gente, maggio 2000)

Scelga la risposta giusta o risponda brevemente alla domanda. Si ricordi che deve tener conto solo di quello che viene detto nel testo.

Izberite pravilni odgovor ali kratko odgovorite na vprašanje. Upoštevajte samo informacije iz besedila.

1. La credenza è stata il nascondiglio
 - a) di un soldato dell'Undicesimo reggimento tedesco.
 - b) di un capitano inglese.
 - c) di un fuciliere francese.
 - d) di un soldato disperso in Francia.

2. Nella credenza
 - a) c'era abbastanza spazio da poter stendere le gambe.
 - b) non c'era nulla tranne il cibo e i piatti.
 - c) Fowler doveva stare zitto e immobile.
 - d) Fowler poteva mangiare perché dentro c'era anche il cibo.

3. Chi ha trovato Fowler?

4. Fowler poteva uscire dalla credenza
 - a) se e quando voleva mangiare.
 - b) quando i tedeschi dormivano, però poteva restare fuori solo per poco tempo.
 - c) di notte per andare a dormire nel pagliaio.
 - d) di notte per rifugiarsi nella cascina poco distante.

5. Il film verrà realizzato
 - a) in base al racconto dei protagonisti della vicenda ritrovati dai collaboratori di Shepherd.
 - b) in base al racconto pubblicato su un giornale.
 - c) con l'aiuto del protagonista della vicenda Patrick Fowler.
 - d) con l'aiuto dei parenti che ora vivono in quella casa.

6. Patrick Fowler
 - a) visse i suoi anni migliori in Francia dove morì novantenne.
 - b) si trasferì in Irlanda dove visse i suoi ultimi anni.
 - c) visse tutto il tempo in Scozia dove morì d'infarto a 90 anni.
 - d) si trasferì in Scozia dopo la liberazione dove morì novantenne.

(6 točk)

2. naloga

Legga i testi e abbinati il titolo corrispondente ad ogni testo. Unisca la lettera del titolo con il numero del testo. Ci sono più titoli che testi.

Preberite naslednja besedila in jim poiščite ustrezne naslove. Črko naslova napišite na črto ob številki odlomka. Naslovov je več kot odlomkov.

TRUCCHI PER SCRIVERE BENE UN'E MAIL

1
La posta elettronica è oggi il mezzo più veloce ed economico per comunicare. Non solo con una singola persona, ma anche con tante persone in una volta sola. Basta una bella mailing list, un clic e il nostro messaggio parte in tante direzioni per il mondo. La tentazione di inondare il prossimo con i nostri messaggi è forte. Però... proprio perché riceviamo tante e-mail, la tendenza a cestarle ancor prima di aprirle cresce in proporzione. I messaggi appaiono tutti uguali, il linguaggio è spesso troppo colloquiale. Un "hello Luisa"! seguito da un testo che chiaramente viene inviato tale e quale ad altre migliaia di persone in tutto il mondo ci sembra quasi una presa in giro. Un clic e la mail prende la strada del cestino.
2
Quando scrivete una e-mail le parole sono la vostra forza e la vostra unica risorsa. Qui non potete ricorrere a carta patinata, a colori appariscenti, al logo della vostra azienda, alle animazioni che ormai arrivano da ogni pagina web. Avete solo le vostre parole per farvi leggere, incuriosire, interessare e ottenere una risposta. Quindi imparate ad usarle e a disporle bene.
3
Se volete che la vostra e-mail venga almeno aperta, cosa non così scontata, prima ancora di mettervi a scrivere dovete dedicare la massima attenzione alla riga oggetto/subject. Non saltatela mai, condensate in quei pochi caratteri il contenuto del messaggio. L'oggetto deve essere breve, esplicito e il più possibile preciso.
4
La brevità, sempre raccomandabile, per una e-mail è d'obbligo. Tutto quello che avete da dire deve assolutamente stare nelle prime righe. Nessuno ha più voglia e tempo di scorrere fino alla trentesima riga per sapere quello che intendete comunicare.
5
Un "ciao, tutto ok" va benissimo se scrivete ad un amico o a un vostro collaboratore. Se invece contattate un cliente, presentate un vostro progetto, mantenete un tono colloquiale, ma al tempo stesso professionale. Non cominciate con un "caro cliente! la ditta Pinco Pallino ti presenta una straordinaria offerta!" e poi buttate giù il testo come se steste parlando.
6
Introducete nel testo del messaggio un po' di interattività, per esempio dei link alle pagine del vostro sito Internet. Il colore diverso già attira l'occhio e pochi resistono alla tentazione del clic. Utilizzate inoltre i link per non appesantire il messaggio: se volete informare i clienti su un vostro nuovo prodotto, invitateli ad andare direttamente sul sito a scaricare la brochure; con tutti i colori, l'impaginazione e gli effetti giusti.

7

... e alla fine del messaggio? Naturalmente il vostro nome e cognome (rigorosamente senza dott. o ing!), ma anche la vostra azienda, l'e-mail, il telefono, il fax, l'indirizzo, il vostro sito Internet o quello della vostra azienda .

8

Una volta finito di scrivere il testo, non cliccate automaticamente sul pulsante Invio. Rileggete tutto con attenzione, correggete gli errori, aprite gli allegati per controllare che siano quelli giusti, verificate l'indirizzo e i destinatari se sono più d'uno. E solo allora inviate il messaggio.

- A ANCHE L'E-MAIL HA BISOGNO DI REVISIONE
- B ANCHE LA FIRMA PARLA DI VOI
- C SE NON CI FOSSE LA POSTA ELETTRONICA BISOGNEREBBE INVENTARLA
- D L'OGGETTO È LA VOSTRA ESCA
- E CONTANO SOLO LE PAROLE
- F GIOIE E DOLORI DELLA POSTA ELETTRONICA
- G INFORMALE, MA NON TROPPO
- H L'E-MAIL CHE SI CLICCA
- I UN MESSAGGIO IMPORTANTE NEL CESTINO
- J BREVI, ANZI BREVISSIMI

3. naloga

Legga attentamente le seguenti proposte.

Pazljivo preberite naslednje ponudbe.

1

L'hotel Mara si trova nella baia del Lido Riccio, a ridosso delle scogliere che formano il promontorio di Ortona che dista dal Lido 5 km.

Costruito nel 1971, l'albergo è stato modificato nel tempo e, a seguito di continui adeguamenti, si presenta oggi come un moderno e funzionale complesso turistico che si propone di offrire una vacanza completa, mirata soprattutto a soddisfare i gusti e le esigenze di ogni tipo di clientela.

Dispone di camere doppie e suites, ampie e totalmente rinnovate, dotate di servizi privati con doccia, balcone vista mare o vista collina, aria condizionata; corredate inoltre di TV color via satellite, telefono diretto, frigo bar e cassetta di sicurezza. La sua struttura, a ridosso della spiaggia ma immersa nel verde, consta di ampia sala soggiorno con annesso american bar, una sala cinema e un luminoso salone ristorante. All'esterno, un giardino curatissimo, una vegetazione fiorente, le piscine per adulti e bambini, i campi da tennis, i giochi, il terrazzo e la piazzetta sul mare, la spiaggia privata e un ampio parcheggio ombreggiato e custodito. La cucina, semplice ma genuina, è orientata prevalentemente verso i piatti tipici abruzzesi, senza trascurare i menu classici nazionali, né i ricchi buffet che periodicamente sono proposti anche all'aperto.

2

L'hotel Delle Nazioni si trova a Lignano Riviera ed è un edificio moderno, costruito di recente. Ha una piscina privata con ampia terrazza, immersa nel verde del giardino. Nella sua struttura sono inclusi anche tre campi da tennis in terra rossa con possibilità di lezioni private con maestro e corsi collettivi per ragazzi (non incluso nel prezzo) e diversi giochi per bambini. Ai clienti a pensione completa o mezza pensione viene offerto un menù a scelta con buffet di insalate e verdure. La prima colazione a buffet viene servita all'aperto sulla terrazza del ristorante. Tutte le camere sono fornite di doccia, servizi, balcone, telefono e TV. Le famiglie con bambini hanno a disposizione delle camere comunicanti. I clienti possono usufruire anche del servizio biciclette gratuito. Gli animali domestici non sono ammessi.

I prezzi indicati nel listino si intendono al giorno e a persona e comprendono tasse, servizi, uso delle cabine spogliatoio in spiaggia e sono validi per un soggiorno minimo di 3 giorni. Per soggiorni inferiori a 3 giorni il prezzo è maggiorato del 20%.

3

Il Grand Hotel Trieste & Victoria, completamente ristrutturato e ampliato, è l'albergo più centrale di Abano Terme. Sorge nel centro della "Zona pedonale" di fronte ai "Giardini delle Terme", circondato da un vasto parco-giardino ed è uno dei principali alberghi del Bacino Termale Euganeo.

Inconfondibile nella sua candida e lineare costruzione, il Trieste & Victoria ha conservato intatto il sacro rito dell'Ospitalità e l'accogliente e raffinata atmosfera che l'ha reso famoso in tutto il mondo. La classe dei saloni, la cura dei minimi particolari, la professionalità e la riservatezza del personale hanno il fascino e la discrezione della più esclusiva tradizione alberghiera mondiale.

Tutte le cure termali vengono effettuate direttamente in albergo nel modernissimo reparto cure sotto la guida del medico termalista assistito da personale paramedico specializzato.

L'albergo dispone anche di cabine di cura private ai piani comunicanti con le camere. Nel suo complesso ci sono 4 grandi piscine di cui 2 con acqua termale (coperta e scoperta comunicanti), un moderno centro estetico, solarium, grotta sudatoria, palestra, tennis, parcheggio.

(da vari dépliant turistici)

Tra i seguenti ospiti ce ne sono tre che troveranno l'albergo adatto alle proprie esigenze. Abbinati all'albergo giusto la lettera dell'ospite corrispondente.

Samo trem od naslednjih gostov v celoti ustreza eden od predstavljenih hotelov. Pripišite imenom hotelov ustrezne črke gostov.

- a) Una famiglia con due figli adolescenti che vogliono passare più tempo possibile in movimento e che vorrebbero imparare a giocare a tennis.
- b) Una ragazza tedesca che non vede l'ora di sdraiarsi sulla sabbia della spiaggia di Lignano, fare tante conoscenze e divertirsi, però deve portare con sé il suo cane.
- c) Un signore che vuole alloggiare in una camera singola, respirare l'aria del mare, ma preferisce fare il bagno in piscina ed ama la cucina abruzzese.
- d) Una famiglia inglese che vorrebbe conoscere l'Abruzzo e, oltre a fare i bagni, desidera fare dello sport e avere notizie quotidiane da tutto il mondo.
- e) Una signora di mezza età che soffre di dolori reumatici, che vorrebbe fare una cura di bellezza ed essere servita accuratamente.

1. *l'hotel Mara:* _____

2. *l'hotel Delle Nazioni:* _____

3. *il Grand hotel Trieste & Victoria:* _____

(3)